



**Moscow, RUCID
2004**



**ICID,
2004**



**55th INTERNATIONAL EXECUTIVE COUNCIL
MEETING AND INTERREGIONAL CONFERENCE
«FOOD PRODUCTION AND WATER:
SOCIAL AND ECONOMIC
ISSUES OF IRRIGATION AND DRAINAGE»**

International Commission on Irrigation and Drainage

Moscow, Russia

5-11 September, 2004

BULLETIN No. 2

Welcome to Moscow!



Mouscou, RUCID
2004



CIID,
2004



**55^e RÉUNION DU CONSEIL EXÉCUTIF
INTERNATIONAL ET
CONFÉRENCE INTERRÉGIONALE**

**«LA PRODUCTION ALIMENTAIRE ET L'EAU : LES
PROBLÈMES SOCIAUX, ET ÉCONOMIQUES DE
L'IRRIGATION ET DU DRAINAGE»**

**COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET
DU DRAINAGE**

Moscou, Russie

5-11 septembre 2004

BULLETIN 2

Souez les bienvenu à Moscou!

CONTENTS

	Page
CONTENTS.....	3
Invitation from the President of ICID.....	4
Invitation from the Organizing Committee of the Conference and the Russian National Committee on Irrigation and Drainage.....	5-6
International Commission on Irrigation and Drainage (ICID).....	7
International Executive Council of the ICID	7
Active member countries of the ICID.....	8
Office bearers of the ICID and terms of election.....	9
Leadership of the Organizing Committee and National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage.....	9-11
Interregional Conference.....	12
Topics of the Interregional Conference.....	12-13
Guidelines to authors for preparation of papers.....	14
Scientific Committee of the Interregional Conference.....	15
Conference Schedule.....	16-17
Working languages.....	18
Registration fees.....	18
Post-Conference study tours.....	19
Social and cultural programme.....	20
General information.....	20
Form: Invitation for paper submission.....	21
Preliminary registration form.....	22

For additional information please contact:

1. Concerning the 55th International Executive Council Meeting of the ICID:
ICID, Central Office, 48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, INDIA

E-mail: icid@icid.org;

Fax: +91-11-611 5962

2. Concerning the Interregional Conference of the ICID:

Secretary General of the RUCID, Bolshaya Akademicheskaya ul. 44, VNIIGiM,
Moscow, 127550 Russia

E-mail: MoscowConfer2004@mail.ru

Conference2004@mail.ru

Rusiptrid@mail.ru

Tel./ Fax: (7095) 153-94-06

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES	3
Invitation du Président de la CIID	4
Invitation du Comité Organisateur et du Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie (CNID FR).....	5-6
Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID).....	7
Conseil Exécutif International (CEI) de la CIID	7
Pays Membres Actifs de la CIID	8
Membres du bureau de la CIID et termes auxquels ils sont élus.....	9
Direction du Comité Organisateur et du CNID de la FR	9-11
Conférence Interrégionale.....	12
Programme de la Conférence Interrégionale	12-13
Recommandations aux auteurs sur la présentation des rapports	14
Comité Scientifique de la Conférence Interrégionale	15
Horaire des événements principaux.....	16-17
Langues de travail	18
Frais d'enregistrement	18
Voyages d'études post-conférence.....	19
Programme social et culturel lors de la Conférence pour les participants et les personnes accompagnantes	20
Informations générales	20
Forme : invitation de présenter les rapports	21
Formulaire d'inscription préliminaire	22

Pour toute autre information, veuillez contacter :

1. Sur les questions de la 55^e Conseil Exécutif International de la CIID:

ICID, Central Office, 48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, INDIA

E-mail: icid@icid.org;

Fax: [+91-11-611 5962](tel:+91-11-6115962)

2. Sur les questions de la Conférence Interrégionale de la CIID:

Secrétaire général du CNID de la FR, Bolchaïa Akadémitcheskaïa oul., 44, VNIIGiM, Moscou, 127550, Russie.

E-mail: [Moscow Confer 2004 @ mail. ru](mailto:MoscowConfer2004@mail.ru)

[Conference 2004 @ mail. ru](mailto:Conference2004@mail.ru)

[Rusiptrid @ mail. ru](mailto:Rusiptrid@mail.ru)

Tel./Fax: [\(7095\)153-94-06](tel:(7095)153-94-06)

Invitation from the President of ICID

In 1999, the Russian National Committee on Irrigation and Drainage (RUCID) made its proposal to the ICID International Executive Council (IEC) to host the 55th IEC Meeting and Interregional Conference and the Council approved their proposal and invited Russia to host the 55th IEC meeting in September 2004 in Moscow, Russia.

Moscow has been for centuries a city where different cultures meet. Moscow and its surroundings are rich in monuments of Russian history and architecture, museums, theatres, park ensembles, and other sightseeings. Southern, northern and eastern regions of Russia have interesting land reclamation and water management projects as well as natural preserves.

It is with pleasure and pride that I invite all the members of the ICID family to Moscow, Russia. It will be a fitting occasion to reflect upon ICID's accomplishments, new challenges and issues of concern to the sector and to the people all over the world.

ICID is dedicated to renew its commitment to foster sustainable development of production of food and fibre for the growing population while preserving environment. The host country Russia has many things to offer to the ICID members: advanced technology, Russian life style and assimilation of new ideas. The RUCID is aiming at a splendid programme for the participants and will spare no efforts to ensure its complete success. The Interregional Conference will serve as a platform to discuss and exchange experience in solving social and economic

problems of irrigation and drainage development faced by the countries. The RUCID has also worked out the programme of visiting tourist attractions in Moscow, its surroundings and in St. Petersburg and the programme of technical study tours of regions of Russia. In addition, a number of workshops are being organized by several workbodies. Also an Exhibition focussing on irrigation technology will be taking place. A social get-together, tours, receptions and farewell dinner, as also the programme of visits for accompanying persons will be organized for delegates to discover various cherishable aspects of cultural, touristic and culinary richness of Russia.

I look forward to welcoming all of you to Moscow in September 2004.

*Ir. Hj. Keizrul bin Abdullah,
President, ICID*

INVITATION DU PRESIDENT DE LA COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

En 1999, le Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie a avancé une proposition au Conseil Exécutif International (CEI) de la CIID de convoquer celui-ci à sa 55^e Réunion ainsi que la Conférence Interrégionale en Russie en tant que pays hôte. Le Conseil a approuvé cette proposition de Russie d'accueillir la 55^e Réunion du CEI à Moscou, en Russie, au mois de septembre 2004.

Au cours de plusieurs siècles Moscou a été une ville où des cultures différentes sont concentrées. Moscou et ses environs sont riches en monuments d'histoire russe et d'architecture, aussi bien qu'en musées, théâtres, ensembles de domaine et autres curiosités. Dans les régions de sud, de nord et d'est de la Russie on peut trouver des projets d'aménagement hydroagricole et des ouvrages d'eau intéressants ainsi que des parcs nationaux.

Je me fais un grand plaisir et honneur d'inviter tous les membres de la famille de la CIID à Moscou. Vous y auriez une belle occasion de prendre connaissance des accomplissements de la CIID, des nouvelles offres et des problèmes concernant non seulement le secteur de l'eau mais aussi tous les peuples du monde entier.

La CIID a pour mission d'assurer le développement durable de la production alimentaire et celle des fibres pour la population toujours croissante et de maintenir l'environnement. En Russie, pays hôte, il y a beaucoup de choses qu'on peut montrer aux membres de la CIID : les technologies de

pointe, le train de vie des Russes, l'assimilation de nouvelles idées. Le Comité national de la CIID vise à fournir un excellent programme pour tous les participants et n'épargnera aucun effort pour en faire un véritable succès.

La Conférence Interrégionale servira d'une plate-forme à discuter et à échanger l'expérience sur la solution des problèmes socio-économiques du développement de l'irrigation et du drainage que les pays rencontrent à l'étape actuelle. Le Comité national a aussi élaboré un programme d'excursions à travers Moscou, ses environs et à Saint-Petersbourg, ainsi que le programme de voyages d'études dans des régions de la Russie. En outre, les organismes de travail de la CIID tiennent à organiser une série de séminaires et également une exposition consacrée à la technique d'irrigation.

Les rencontres non-officielles, les tours, les réceptions, le dîner de clôture aussi bien que le programme d'excursions sont prévus pour les délégués et les personnes accompagnatrices en vue de les faire prendre connaissance des aspects différents de la vie culturelle, touristique et de la cuisine russe nationale.

Au plaisir de nous voir bientôt à Moscou au mois de septembre 2004.

*Ir. Hj. Keizrul bin Abdullah
Président,*

*Commission internationale des irrigations
et du drainage (CIID)*

Invitation from the Organizing Committee of the Conference and the Russian National Committee on Irrigation and Drainage



The Organizing Committee of the Conference and the Russian National Committee on Irrigation and Drainage have the honour to invite all the National committees of the International Commission on Irrigation and Drainage (ICID) to participate in the 55th International Executive Council Meeting and Interregional Conference on “Food Production and Water: Social and Economic Issues of Irrigation and Drainage”. The event will take place in Moscow, Russia, from 5 to 11 September 2004 at the Hotel “Kosmos”. The invitation concerns all organizations, including non-member countries of the ICID interested in attending the Conference.

It is for the third time that the ICID organizes the Executive Council Meeting in

Moscow. It happened for the first time more than 40 years ago in 1961, when the 12th Executive Council Meeting took place in Moscow, and then the 26th Executive Council Meeting was convened during the IX International Congress on Irrigation and Drainage in Moscow in 1975.

Over the past years, the ICID activities have been extended and have become more scientific proved by the fact that the number of committees and working groups responsible for different technical, regional, financial, institutional, and other aspects of the ICID activities has increased from ten in 1975 to 30 in 2002. The Organizing Committee makes all efforts to prepare and successfully organize the work of the International Executive Council Meeting of the ICID along with its committees and

INVITATION DU COMITE ORGANISATEUR DE LA CONFERENCE ET DU COMITE NATIONAL DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE DE RUSSIE



Le Comité Organisateur et le Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie ont un grand honneur d'inviter tous les Comités Nationaux de la Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CIID) à participer aux travaux de la 55-ème réunion du Conseil Exécutif International de la CIID et de la Conférence Interrégionale dont le thème principal est : « La production alimentaire et l'eau: les problèmes sociaux et économiques de l'irrigation et du drainage ». Toutes les activités de la Conférence se tiendront à Moscou, en Russie (à l'hôtel « Cosmos »), du 5 au 11 septembre 2004. Cette invitation est adressée à toutes les organisations et institutions des pays-membres de la CIID de même qu'aux organisations des pays non-

membres intéressées à prendre part aux travaux de la Conférence.

La CIID tient la réunion de son Conseil Exécutif à Moscou pour la troisième fois. Il y a 40 ans que la 12^e réunion du Conseil a eu lieu à Moscou en 1961 pour la première fois et plus tard, en 1975, Moscou a accueilli la 26^e réunion du Conseil lors du IX^e Congrès International des Irrigations et du Drainage.

Au cours des années écoulées nous avons vu l'activité de la CIID s'élargir et se diversifier. La quantité de comités et de groupes de travail, qui s'occupent des différents aspects de l'activité de la Commission incluant les aspects techniques, régionaux, de financement et d'organisation et d'autres, s'est accrue de 10 en 1975 à 30 en 2002. Le Comité Organisateur conjugue tous ses

working groups within three-four days reserved for this purpose.

A matter of particular importance for many countries, including Russia, at the Interregional Conference will be the discussion and exchange of experience in solving social and economic problems of irrigation and drainage development faced by the countries resulting from reduction of investments in irrigation and drainage, expansion of privatization processes in water management, in particular the tendency for the transfer of water management functions to organizations of water users, for the introduction of market relations in the countries with transitional economy. We invite all the specialists concerned to present their papers and exchange experience in solving the above problems.



*S. A. Dankvert,
Chairman of the Organizing
Committee, First Deputy
Minister of Agriculture of
the Russian Federation*

Moscow and its surroundings are rich in monuments of Russian history and architecture, museums, theatres and other venues of sightseeing. Southern, northern, and eastern regions of Russia have interesting land reclamation and water management projects as well as natural preserves. We have worked out the programme of visiting tourist attractions in Moscow, its surroundings, and in St. Petersburg and the programme of technical study tours of regions of Russia.

We shall do our best to make your stay in Russia rewarding and pleasant.



*G. G. Gulyuk,
Chairman of the National
Committee of the Russian
Federation on Irrigation and
Drainage, Head of the
Department of Land
Reclamation and Rural Water
Supply, Ministry of Agriculture of
the Russian Federation*

efforts pour préparer et tenir avec succès les séances du Conseil Exécutif International de la CIID, de ses comités et de ses groupes de travail pendant 3-4 jours réservés à ces buts.

Lors des travaux de la Conférence Interrégionale une importance particulière sera accordée par plusieurs pays et également par la Russie aux rapports et aux débats sur la solution des problèmes sociaux et économiques du développement de l'irrigation et du drainage, auxquels les pays ont fait face dans le contexte d'une réduction subite des investissements à la mise en valeur des terres, du développement des processus de privatisation observés dans l'agriculture et l'économie des eaux, notamment des tendances du transfert de la gestion de l'eau aux organisations des utilisateurs d'eau, ainsi que des relations de marché surgies dans des pays à l'économie de transition. Nous invitons tous les experts

intéressés à présenter leurs rapports et à échanger l'expérience sur les questions indiquées.

Moscou et ses environs sont riches en monuments d'histoire russe et d'architecture ainsi qu'en musées, théâtres et autres curiosités. Des projets d'aménagement hydroagricole et des ouvrages d'eau intéressants aussi bien que des parcs nationaux sont situés dans les régions du sud, du nord et de l'est de la Russie. On a mis au point les programmes d'excursions à travers Moscou et ses alentours, Saint-Pétersbourg, ainsi que les programmes des voyages d'études à travers les régions de la Russie.

Nous ferons tout notre possible pour rendre votre séjour à Moscou fructueux et agréable.



S.A. Dankvert
Président du Comité
Organisateur, premier vice-
ministre de l'Agriculture de la
Fédération de Russie



G.G. Gouliouk
Président du Comité National des
Irrigations et du Drainage de la
Fédération de Russie, chef du
Département d'amélioration des
sols et d'approvisionnement en
eau rural du Ministère de
l'Agriculture de la Fédération de
Russie

International Commission on Irrigation and Drainage (ICID)

The International Commission on Irrigation and Drainage (ICID) was established on 24 June 1950 as a Scientific, Technical and Voluntary, Not-for-Profit, Non-Governmental International Organization (NGO) with headquarters in New Delhi, India. The Commission is dedicated to enhancing the worldwide supply of food and fibre by improving water and land management and the productivity of irrigated and

drained lands through appropriate management of water, environment and with application of irrigation, drainage and flood management techniques. The activities of the Commission are pursued in accordance with the ICID Constitution and By-laws. Latest version of these was adopted in 1996. English and French are the official languages of the Commission. Following countries are currently the active members

of ICID as from network of 101 participating countries and contribute to the activities of the Commission through their National Committees/Committee.

International Executive Council of the ICID

The International Executive Council is the higher leading body of the ICID, which incorporates ICID President and nine Vice-Presidents as well as representatives of all member countries, each country having one vote. ICID President has deciding voting power, Vice-Presidents have no voting power. Meetings of the Council are organized every year. The 55th International Executive Council Meeting will take place in Moscow on 5 – 11 September 2004.

The International Executive Council considers all aspects of

scientific and technological activities within the framework of the Commission as well as the matters affecting the executive or administrative and financial functions. The standing ICID Secretariat is a body responsible for implementation of decisions made by the Council.

One of the main objectives of the International Executive Council is to review and approve reports, recommendations, and work plans of the working bodies (committees, working groups and groups of experts), which number about 30 and cover certain problems related to

irrigation, drainage, and flood control as well as the regional problems of Europe, Asia, Africa, America.

The meetings of working bodies will be held within a three-day period of September 2004; morning and afternoon sessions of the Council will take place during the last day.

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE (CIID)

La commission internationale des irrigations et du drainage (CIID), créée sur l'initiative de l'Inde en 1950, est une organisation internationale non-gouvernementale à caractère scientifique et technique. Son Siège est à Delhi. La CIID a pour mission d'accroître, à l'échelle mondiale, la production alimentaire et celle des fibres par une amélioration de l'utilisation des ressources en eaux et en sols ainsi que par une augmentation de la productivité des terres irriguées et drainées. Ceci relève d'une gestion appropriée de l'eau, de l'environnement et de l'application de saines techniques d'irrigation, de drainage et de contrôle des crues.

La CIID atteint ces buts par:

- l'organisation d'études et d'expérimentations communes,
- l'échange d'information technique et scientifique,
- la publication de revues et de publications spéciales,
- l'organisation des congrès et des conférences internationaux,
- sa coopération avec d'autres organisations internationales.

La CIID exerce ses fonctions en vertu de la Constitution et des Statuts dont la dernière version a été adoptée en 1996. Les langues officielles de la CIID sont l'anglais et le français. Au total 101 pays participent aux travaux de cette organisation. Les pays indiqués ci-dessous sont les membres actifs de la CIID qui apportent une contribution considérable aux travaux de la Commission par leurs Comités nationaux.

CONSEIL EXECUTIF INTERNATIONAL DE LA CIID

Le Conseil Exécutif International est l'organe supérieur gérant les affaires de la CIID. Il se compose du président de la CIID et de neuf vice-présidents, ainsi que des représentants de tous les pays-membres. Chaque pays ne dispose qu'une voix. Le président de la CIID possède le droit d'une voix délibérative, mais les vice-présidents n'ont pas de droit de voix. Les réunions du Conseil se tiennent une fois par an. La 55^e réunion du Conseil Exécutif International aura lieu à Moscou en septembre 2004.

Le Conseil Exécutif International prend en

considération toutes les questions relatives à l'activité technique et scientifique dans le cadre de la CIID, ainsi que les questions touchant les fonctions exécutives ou administratives et les responsabilités financières. Le Secrétariat de la CIID est l'organe fonctionnant en permanence qui assure la mise en oeuvre des décisions prises par le Conseil.

L'un des objectifs principaux du Conseil Exécutif International de la CIID est d'examiner et d'approuver les rapports, les recommandations et les plans d'action établis par ses organismes de travail (comités, groupes de

travail et panels d'experts). Ceux-ci comptent 30 organismes environ qui s'occupent des problèmes liés au développement de l'irrigation, du drainage et du contrôle des crues, ainsi que des problèmes régionaux de l'Europe, de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique.

Les sessions des organismes de travail auront lieu pendant trois jours en septembre 2004 tandis que les sessions du matin et du soir du Conseil de la CIID se tiendront le jour de clôture.

PAYS MEMBRES ACTIFS DE LA CIID, L'ANNEE DE LEUR ADHESION ET LES SURFACES IRRIGUEES EN MILLIONS D'HECTARES

Argentine	1959	1.50	Macédonie (ARY)	1996	0.05
Australie	1954	2.40	Malawi	1967	0.02
Autriche	1955	0.004	Malaisie	1958	0.30
Bangladesh	1973	3.80	Mexique	1951	6.50
Brésil	1970	2.60	Maroc	1959	1.20
Bulgarie	1960	0.80	Mozambique	1978	0.10
Canada	1956	0.70	Myanmar	1962	1.50
Chili	1979	1.80	Népal	1973	1.10
Chine	1983	52.50	Pays-Bas	1950	0.50
Comité chinois de Taipeh	1969	-	Nigéria	1970	0.20
Croatie	1993	0.003	Pakistan	1953	18.00
Chypre	1955	0.04	Philippines	1956	1.50
République Tchèque	1996	0.02	Pologne	1957	0.10
Egypte	1950	3.30	Portugal	1954	0.60
Estonie	2001	-	Roumanie	1959	2.80
Ethiopie	1976	0.10	Fédération de Russie	1955	4.60
Finlande	2000	0.06	Arabie Saoudite	1977	1.60
France	1953	2.00	République Slovaque	1996	0.10
Allemagne	1957	0.40	Slovénie	1992	0.002
Grande Bretagne	1951	0.10	Afrique du Sud	1992	1.30
Grèce	1957	1.40	Espagne	1955	3.60
Guyane	1957	0.10	Sri Lanca	1950	0.60
Hongrie	1955	0.20	Soudan	1954	1.90
Inde	1950	59.00	Suisse	1951	0.02
Indonesie	1950	4.80	Syrie	1962	1.20
Iran	1955	7.50	Tadjikistan	1997	0.70
Irlande	1978	-	Tanzanie	1996	0.10
Israël	1950	0.10	Taïlande	1950	4.70
Italie	1950	2.60	Turquie	1954	4.20
Japon	1951	2.60	Ukraine	1996	2.40
Jordanie	1977	0.07	U.S.A.	1951	21.40
République de Corée	1970	1.10	Ouzbékistan	1996	4.20
Lituanie	1994	0.01	Vietnam	1979	3.00
Colombie	1966	0.08	Zambie	1966	0.04

Active Member Countries of the ICID, Year of Joining and Irrigated Area (million ha)

Argentina	1959	1.50	Finland	2000	0.06
Australia	1952	2.40	France	1953	2.00
Austria	1955	0.004	Germany	1957	0.40
Bangladesh	1973	3.80	Great Britain	1951	0.10
Brazil	1970	2.60	Greece	1957	1.40
Bulgaria	1960	0.80	Guyana	1957	0.10
Canada	1956	0.70	Hungary	1955	0.20
Chile	1979	1.80	India	1950	59.00
China	1983	52.50	Indonesia	1950	4.80
Chinese Taipei			Iran	1955	7.50
Committee	1969	-	Ireland	1978	-
Croatia	1993	0.003	Israel	1950	0.10
Cyprus	1955	0.04	Italy	1950	2.60
Czech Republic	1996	0.02	Japan	1951	2.60
Egypt	1950	3.30	Jordan	1977	0.07
Estonia	2001	-	Saudi Arabia	1977	1.60
Ethiopia	1976	0.10	Slovak Republic	1996	0.10
Korea, Republic of	1970	1.10	Slovenia	1992	0.002
Lithuania	1992	0.01	South Africa	1992	1.30
Macedonia (FYR)	1994	0.05	Spain	1955	3.60
Malawi	1967	0.02	Sri Lanka	1950	0.60
Malaysia	1958	0.30	Sudan	1954	1.90
Mexico	1951	6.50	Switzerland	1951	0.02
Morocco	1959	1.20	Syria	1962	1.20
Mozambique	1978	0.10	Tajikistan	1997	0.70
Myanmar	1962	1.50	Tanzania	1996	0.10
Nepal	1973	1.10	Thailand	1950	4.70
Netherlands	1950	0.50	Turkey	1954	4.20
Nigeria	1970	0.20	Ukraine	1996	2.40
Pakistan	1953	18.00	U. S. A.	1951	21.40
Philippines	1956	1.50	Uzbekistan	1996	4.20
Poland	1957	0.10	Vietnam	1979	3.00
Portugal	1954	0.60	Zambia	1966	0.04
Romania	1959	2.80			
Russian Federation	1955	4.60			

Office Bearers of the ICID and Terms of Election

President:	Ir. Hj. Keizrul bin Abdullah, Malaysia, 2002 – 2005
Secretary General:	Dr. C. D. Thatte, India, 1998 – 2003
Vice-Presidents:	Dr. Soon-kuk-Kwun, Republic of Korea, 2000 – 2003 Prof. Chandra A. Madramootoo, Canada, 2000 – 2003 Dr. Hector Malano, Australia 2000 – 2003 Dr. S. Taniyama, Japan, 2001 – 2004 Ing. Manuel Contijoch Escontria, Mexico, 2001 – 2004 Dr. Saeed Nairizi, Iran, 2001 – 2004 Mr. I. K. Musa, Nigeria, 2002 – 2005 Prof. Lingen Cai, China, 2002 – 2005 Prof. Dr. Andre Musy, Switzerland, 2002 – 2005

LES MEMBRES DU BUREAU DE LA CIID ET LES TERMES AUXQUELS ILS SONT ELUS

Président:	Ing. Ir. Hj. Keizrul bin Abdullah, Malaisie, 2002-2005
Secrétaire général:	Dr. C.D.Thatte, Inde, 1998-2003
Vice-présidents:	Prof. Soon-kuk Kwun, République de Corée, 2000-2003 Prof. Chandra A. Madramootoo, Canada, 2000-2003 Dr. Hector M. Malano, Australie, 2000-2003 Dr. Shigetaka Tanyama, Japon, 2001-2004 Ing. Manual Contijoch Escontria, Mexique, 2001-2004 Dr. Saeed Naïrizi, Iran, 2001-2004 Mr. I.K. Moussa, Nigéria, 2002-2005 Prof. Linguen Cai, Chine, 2002-2005 Prof. Dr. André Mussy, Suisse, 2002-2005

Leadership of the Organizing Committee and National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage



Dankvert Sergei Alekseevich

Chairman of the Organizing Committee, First Deputy Minister of Agriculture of the Russian Federation



Cand. Sci.(Agric.) Gulyuk Georgii Grigorievich

Chairman of the National Committee on Irrigation and Drainage, Deputy Chairman of the Organizing Committee, Head of the Department of Land Reclamation and Rural Water Supply, Ministry of Agriculture of the Russian Federation



Academician Romanenko Gennadii Alekseevich

Deputy Chairman of the Organizing Committee, President of the Russian Academy of Agricultural Sciences



Dr. Sci.(Techn.) Kolganov Aleksandr Vasilievich

Deputy Chairman of the Organizing Committee, Deputy Chairman of the National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage, President of the RUCID Fund

LA DIRECTION DU COMITE NATIONAL ORGANISATEUR DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE DE LA FEDERATION DE RUSSIE



Dankvert Sergueï Alexiévitich

Président du Comité Organisateur, premier vice-ministre de l'Agriculture de la Fédération de Russie



Candidat ès sciences agricoles Gouliouk Guéorguï Guéorguievitch

Président du Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie, chef du Département d'Amélioration des sols et d'approvisionnement en eau rural du Ministère de l'Agriculture de la Fédération de Russie



Académicien de l'Académie des Sciences Agricoles de Russie

Romanenko Guennadi Alexiévitich,

Vice-Président du Comité Organisateur, Président de l'Académie des Sciences Agricoles



Dr. ès sciences techniques Kolganov Alexandre Vassiliévitch

Vice-président du Comité Organisateur, vice-président du Comité National des Irrigations et du Drainage, Président du Fonds du CNID



Academician
Kizyaev Boris Mikhailovich

Deputy Chairman of the National Committee on Irrigation and Drainage, Co-Chairman of the Scientific Committee of the ICID Interregional Conference, Director of the All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation



Levitskii Aleksei Eugenievich

Deputy Chairman of the National Committee on Irrigation and Drainage, Deputy Head of the Department of Land Reclamation and Rural Water Supply, Ministry of Agriculture of the Russian Federation



Cand. Sci. (Geol.-Mineral.)
Bondarik Irina Genrikhovna

Secretary General of the National Committee on Irrigation and Drainage, Senior Scientist of the All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation



Cand. Sci. (Agric.)
Gousenkov Eugenii Petrovich

Member of the National Committee on Irrigation and Drainage responsible for the RUCID Fund (co-manager), Director of the State Specialized Research Centre "Gosecomeliovod"



Pan'kova Irina Georgievna,

Vice-President, Open Stock Company TSENTRINZHSELSTROI



Académicien de l'Académie des Sciences Agricoles de Russie

Kiziaev Boris Mikhaïlovitch

Vice-président du Comité National des Irrigations et du Drainage, Co-Président du Comité Scientifique de la Conférence Interrégionale de la CIID, directeur de l'Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie



Levitski Alexeï Evguéniévitch

Vice-président du Comité National des Irrigations et du Drainage, vice-gérant du Département d'Amélioration des sols et d'approvisionnement en eau rural du Ministère de l'Agriculture de la Fédération de Russie



Candidat ès sciences géol.-minéral.

Bondarik Irina Guenrikhovna

Secrétaire général du Comité National des Irrigations et du Drainage, collaborateur scientifique en chef de l'Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie



Candidat ès sciences agricoles

Goussenkov Evguéni Piotrovitch

*membre du Comité National des Irrigations et du Drainage, responsable du Fonds du CNID (Co-ordonnateur), Directeur du Centre national spécialisé de la recherche scientifique
« Gosécoméliovod »*



Pan'kova Irina Guéorguevna

*Vice-Président,
Société Anonyme à Capital Ouvert
TSENTRINZHSRLSTROI*

Interregional Conference

Several interregional conferences within the ICID framework have taken place in recent years. They were held in Portugal in 1998, in Switzerland in 1999, and in Hungary in 2000 under the common motto 'Environment-Water', where technical and environmental aspects of land reclamation and water management development were discussed.

Currently, the world community gives more and more attention to the problem of food production, including food production on irrigated lands. Hence, the main theme of the XVIII Congress of the ICID (Montreal, Canada, July 2002) was "Food Production under Conditions of Water Scarcity, Increasing Population and Environmental Pressures". The theme of the XIX Congress of the ICID (Beijing, China, 2005) will be "Water and

Land Resources Use to Ensure Food and Environment Sustainability".

The main theme of the Interregional Conference of the ICID to take place on 5 – 11 September 2004 in Moscow, Russia, is "Food Production and Water: Social and Economic Issues of Irrigation and Drainage". This theme is very critical today in the context of the general tendency for the reduction of investments in development and maintenance of land reclamation and water management systems and in rural infrastructure. The theme is also important in the context of evolving institutional, legislative issues of irrigation and drainage development in countries with transitional economy.

Topics of the Interregional Conference "Food Production and Water: Social and Economic Issues of Irrigation and Drainage"

During the Conference, papers will be presented and discussed with respect to two Questions and one Special Session. The topics for the Conference events are:

Question 1. Role of irrigation and drainage in the strategy of development and maintenance of sustainable agrolandscapes.

Question 2. Present environmental and economic issues of irrigation and drainage development.

Special session. Scientific and research problems of irrigation and drainage development in the XXI century.

The aim of irrigation and drainage in the XXI century is to provide population with food through economical use of water resources and water saving under the condition of sustainable development of agriculture and improvement of soil fertility.

Justification for taking up irrigation and drainage projects has to be based on the analysis of the occurrence of natural processes and dynamics of structural and functional changes in agrolandscapes under the influence of these processes. The importance of the problem lies in the timely warning about adverse environmental effects.

Modernization of irrigation and drainage systems and monitoring of natural environment are of great significance for timely decision making on the matters of agricultural production management. The irrigation and drainage development stipulates rational use of land and water resources and improvement of soil fertility.

Irrigation and drainage development is possible on the basis of improvement of the state agrarian policy. At the time of transition to market relations due consideration of social and economic conditions is particularly topical.

LA CONFERENCE INTERREGIONALE

Ces dernières années plusieurs conférences interrégionales ont eu lieu dans le cadre de la CIID, en particulier, au Portugal en 1998, en Suisse en 1999, en Hongrie en 2000 dont la devise était « L'environnement – l'eau ». Au cours des travaux de ces conférences on a examiné essentiellement les aspects techniques et écologiques du développement d'amélioration des terres et des eaux.

De nos jours, la communauté mondiale ne cesse de concentrer son attention sur le problème de la production alimentaire, y compris sur des surfaces irriguées. Ainsi, la question du programme du XVIII^e Congrès de la CIID tenu à Montréal (Canada) en juillet 2002 portant sur « La production alimentaire dans des conditions de rareté de l'eau, d'accroissement de la population et de contraintes environnementales » était une des questions cruciales soumises à l'examen. Le XIX^e Congrès de la

CIID qui se réunira à Pékin (la République Populaire de Chine) en 2005 aura pour sa devise « L'utilisation des ressources en eau et en sol afin d'assurer la durabilité de la production alimentaire et la protection de l'environnement ».

Le thème principal de la Conférence Interrégionale de la CIID qui aura lieu à Moscou (Russie) en septembre 2004 est défini comme « La production alimentaire et l'eau : les problèmes sociaux et économiques du développement des irrigations et du drainage ». Le sujet cité se présente extrêmement actuel dans un contexte de la réduction des investissements au développement et à l'exploitation des systèmes d'irrigation et de drainage et à l'infrastructure rurale, ainsi qu'en face des aspects institutionnels et législatifs émergents relatifs au développement des irrigations et du drainage dans des pays à l'économie de transition.

LE PROGRAMME DE LA CONFERENCE INTERREGIONALE DE LA CIID « LA PRODUCTION ALIMENTAIRE ET L'EAU : LES PROBLEMES SOCIAUX ET ECONOMIQUES DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE »

Au cours de la Conférence, les communications sont regroupées et délibérées sous deux Questions, en plus d'une session Spéciale, y compris :

Question 1. Le rôle de l'irrigation et du drainage dans la stratégie de formation et de conservation des paysages agricoles stables.

Question 2. Les problèmes économiques et écologiques d'actualité relatifs au développement de l'irrigation et du drainage.

Session spéciale. Les problèmes scientifiques du développement de l'irrigation et du drainage au 21^e siècle.

Le développement de l'irrigation et du drainage au 21^e siècle vise à approvisionner la population de produits alimentaires en se basant sur l'utilisation rationnelle des ressources en eau dans les conditions du développement agricole durable et de l'accroissement de la productivité du sol.

L'application des irrigations et du drainage doit s'effectuer sur l'analyse des régularités de la formation des processus naturels, la dynamique des changements structuraux et fonctionnels des agropaysages dûs à ceux-là. Avec cela, il importe de prévenir les impacts négatifs sur l'environnement à titre opportun.

Le perfectionnement des systèmes d'irrigation et de drainage ainsi que de ceux de monitoring du milieu naturel revêt d'une importance particulière pour la prise des décisions nécessaires sur la gestion de la production agricole. Le développement de l'irrigation et du drainage contribue à l'utilisation raisonnable des ressources en eau et en sol, à l'accroissement de la productivité des sols.

Question 1. Role of irrigation and drainage in the strategy of development and maintenance of sustainable agrolandscapes

The start of the XXI century is marked by the new strategy in the field of irrigation and drainage development. Special features of this strategy are the increase of efficiency of irrigation and drainage projects, enhancing the environmental protection based on evolution of new technologies in consonance with social and economic conditions of regions.

The purpose of the strategy may be achieved through effective use of land and water resources, enhancement of land fertility, preservation of environmentally-sound conditions favourable for the people's vital activity. Contributions will be presented under the following Sub-Questions:

Landscape adaptive approach to the issues of irrigation and drainage development.

Rational correlation of natural and man-made components of agrolandscapes (irrigated and rainfed arable lands, meadows, pastures, forests, natural and man-made water bodies).

Adaptation of irrigation and drainage to suit the economic and environmental conditions of a region.

Issues of social adaptation of irrigation and drainage development projects.

Role of irrigation and drainage in raising the level of population employment potential and living standards in rural areas.

Question 2. Present environmental and economic issues of irrigation and drainage development

The development of irrigation and drainage is aimed at the solution of the problem of providing food for the people and the preservation of environmental sustainability of regions. In maintaining the environmental sustainability an important role plays monitoring of the natural environment and irrigation and drainage systems. The period of transition to market economy necessitates the enhancement of governmental support of private enterprises in the field of irrigation and drainage, rational use of land and water resources. The papers shall be presented under the following Sub-Questions:

2.1. Irrigation and drainage as a means of development and increasing the productivity of agrolandscapes.

2.2. Issues related to maintaining the environmental sustainability of agrolandscapes in areas of irrigation and drainage development.

2.3. Regulations for keeping equilibrium in development of natural and production processes during irrigation and drainage construction.

2.4. Monitoring of irrigation and drainage systems.

2.5. State economic policy (taxes, privileges, subsidies) for supporting private enterprises in the field of irrigation and drainage and economic practices.

2.6. Economic principles of irrigation and drainage in the period of transition to market relations.

Special session. Scientific and research problems of irrigation and drainage development in the XXI century

Paper presentation and discussions will cover the following aspects:

Urgent research needs in the field of irrigation and drainage.

Dynamics of structural and functional changes in agrolandscapes under the impact of irrigation and drainage. The processes responsible for the transformation of natural landscapes into highly productive agrolandscapes. Modelling of structural and functional arrangement of landscapes based on studies of regulatory processes responsible for transformation of material and energy exchange in agrobiocenoses under the impact of irrigation and drainage.

Methodology of the adaptive landscape approach to construction and rehabilitation of irrigation systems. Regulators for natural and human-induced processes under the impact of irrigation and drainage on the landscape components. The theory and methodology of formation of useful properties of agrolandscapes, choice of irrigation and drainage technologies providing the rational use of the resource-based and assimilative potential of the environment.

Le développement de l'irrigation et du drainage n'est possible qu'à la base de la politique d'Etat agricole améliorée. En mettant au point une telle politique il devient surtout actuel de tenir compte des conditions sociales et économiques durant la période de transition aux relations de marché.

La question 1. Le rôle de l'irrigation et du drainage dans la stratégie de formation et de conservation des agropaysages stables

L'arrivée du XXI^e siècle est marquée par une nouvelle stratégie de développement de l'irrigation et du drainage. Les particularités de la stratégie consistent à augmenter l'efficacité de l'irrigation et du drainage ainsi qu'à formuler des exigences plus sévères reliées à la protection de l'environnement en reposant sur l'utilisation de nouvelles technologies vu les conditions sociales et économiques des régions.

Il est possible d'atteindre ce but par l'utilisation efficace des ressources en eau et en sol, la reproduction élargie de la fertilité des sols, la conservation des conditions favorables à l'activité vitale des gens. Les rapports sont présentés sur les Sous-questions (aspects) suivantes :

- 1.1. Approche adaptative et de paysage des problèmes du développement de l'irrigation et du drainage.
- 1.2. Corrélation rationnelle des composants naturels et artificiels de l'agropaysage (champs labourés irrigués et pluviaux, prairies, pâturages, bois, bassins naturels et artificiels).
- 1.3. Adaptation de l'irrigation et du drainage aux conditions économiques et écologiques d'une région.
- 1.4. Problèmes de l'adaptation sociale des projets d'irrigation et de drainage.
- 1.5. Rôle de l'irrigation et du drainage dans l'augmentation du niveau d'emploi de la population et de la qualité de vie dans la zone rurale.

Question 2. Les problèmes écologiques et économiques actuels du développement de l'irrigation et du drainage

Le développement de l'irrigation et du drainage tend à résoudre le problème de la sécurité alimentaire de la population tout en assurant la protection de l'environnement des régions. Un rôle important dans le maintien de la sécurité écologique appartient au monitoring du milieu naturel ainsi qu'aux systèmes d'irrigation et de drainage. Pendant la période de transition aux relations de marché il est surtout nécessaire de renforcer le support financier provenant de l'Etat des entreprises privées dans le domaine de l'irrigation et du drainage, de l'utilisation rationnelle des ressources en eau et en sols. Les communications traiteront les Sous-questions suivantes :

- 2.1. Irrigation et drainage comme moyen de formation et d'augmentation de la productivité des agropaysages.
- 2.2. Problèmes de la conservation de la stabilité écologique des agropaysages dans les régions de développement de l'irrigation et du drainage.
- 2.3. Régularités à assurer l'équilibre dynamique des processus naturels et de production dans les régions de développement de l'irrigation et du drainage.
- 2.4. Monitoring des systèmes d'irrigation et de drainage.
- 2.5. Politique d'Etat (impôts, facilités, subventions) du soutien des entreprises privées dans le domaine de l'irrigation et du drainage et la pratique économique.
- 2.6. Les principes de l'économie de l'irrigation et du drainage durant la période de passage aux relations de marché.

Session spéciale : Les problèmes scientifiques du développement de l'irrigation et du drainage au XXI^e siècle

Les rapports présentés et les débats porteront sur les aspects suivants :

Les orientations scientifiques actuelles dans le domaine de l'irrigation et du drainage.

La dynamique des changements fonctionnels et structuraux des agropaysages dus à l'irrigation et au drainage. Les processus responsables de la transformation des paysages naturels en paysages à haute productivité.

La simulation de la formation structurale et fonctionnelle du paysage à la base de l'étude des régularités des processus causant la transformation de l'échange matériel et énergétique des agrobiocénoses dus à l'irrigation et au drainage.

Les méthodes d'une approche d'adaptation et de paysage pour la construction et le réhabilitation des systèmes d'irrigation. Les régularités des processus naturels et anthropiques résultant de l'irrigation et du drainage sur les composantes des paysages. La théorie et la méthodologie de la formation des propriétés utiles des agropaysages, du choix des technologies appropriées de l'irrigation et du drainage assurant l'utilisation rationnelle du potentiel de ressource et d'assimilation de l'environnement.

Guidelines to Authors for Preparation of Papers and Their Printing in Electronic Format in ICID Languages

1. The language of the paper should be either English or French (working languages of ICID).

2. The length of the paper should not exceed 2000 words for case studies (i. e. equivalent of 8 pages of A-4 size, typed in double space, including tables and figures) and 4000 words for scientific papers (i. e. equivalent of about 15 pages of A-4 size, typed in double space, including tables and figures).

3. The title of the paper should be as brief as possible, preferably not exceeding 70 characters and spaces. The translation of the title into the other language should be typed below directly after the title in the language of the paper.

4. The author's full name should be typed below the title of the paper in the other language; the footnote reference stating present employment position and complete address, fax, e-mail, etc., should be on the first page of the paper separated from the text by a horizontal line.

5. The paper should contain an abstract of about 250 words in the language of the paper and "Summary and Conclusions" of about 500 – 600 words in the other working language of ICID. "Summary and Conclusions" in the paper text should follow "Abstract" directly.

6. "An abstract" is a brief description of the paper fundamentals, including methods of solving problems, result-producing data, their analysis and conclusions.

7. "Summary and Conclusions" is more extended in comparison with "abstract" and contains more detailed information about paper contents and conclusions. It gives the opportunity for a busy reader to decide an issue whether the paper is worth reading or not. It also allows the Committee of Experts to assess properly the paper and make a decision on the expediency of its presentation to the Conference.

8. The paper must be written in the third person.

9. All indices and numerical information should be given in SI units; if necessary, equivalent units in British system may be given in parentheses.

10. References to quotations should be given at the end of the text of the paper as follows: Name (s) of author (s), year of issue, title of publication or article, name of a periodical or publisher, volume No, journal

No, page, language (if other than that of paper).

11. The full text of paper shall be made available on CD-ROM, and simultaneously with the electronic version the authors should submit three copies of each paper printed out on A-4 paper (210 mm x 297 mm) with printing space 150 mm (width) by 250 mm. It should be kept in mind that full texts of the papers will be distributed at the Conference only on CD-ROMs. The printed transactions will contain only general reports on the Conference Questions and abstracts of national papers.

12. The title of the paper should be in bold capital letters in the centre of a page, and the author's name two type spaces below the last line of the title in the other language. If there are more than one author, these should be in the same line one after another. Names of three authors are conveniently accommodated in one line. Give equations and formulae in the centre of the page using 2-1/2 spacing between the text and equation, and in between equations.

13. Use quadruple spacing between the author's name and the first main heading; in this case it is "abstract". Thereafter use double spacing between headings and the text and between paragraphs.

14. Main headings should be printed in capital letters in the centre of a page. Subheadings should be in bold small letters, starting flush with left-hand margin.

15. Indent the paragraphs. An entire minor section may be indented for emphasis.

16. Captions of figures and tables should be given in the language of the paper and in the other language of ICID.

RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS SUR LA PRESENTATION DES RAPPORTS ET LEUR IMPRESSION EN FORMAT ELECTRONIQUE DANS LES LANGUES DE LA CIID

1. Le rapport doit être écrit en anglais ou bien en français (langues de travail de la CIID).
2. Le volume d'une communication ne doit pas excéder 2000 mots pour « case study », c'est-à-dire, pour une description du projet (ce qui correspond à 8 pages environ imprimées en interligne double sur le papier de format A-4, y compris les tableaux et les figures) et 4000 mots pour un exposé scientifique (ce qui correspond à 15 pages environ imprimées en interligne double sur le papier de format A-4, y compris les tableaux et les figures) .
3. Le titre du rapport doit être autant bref que possible. Préférentiellement, pas plus que 70 caractères dans une ligne. La traduction du titre en deuxième langue de travail de la CIID doit être imprimée immédiatement après le titre de la langue du rapport.
4. Le(s) nom(s) de(s) l'auteur(s) doivent être imprimés en langue du rapport en dessous du titre du rapport en deuxième langue. En bas de la première page dans une remarque séparée du texte par une ligne horizontale, on indique la fonction, l'organisation de(s) l'auteur(s), ainsi que l'adresse complète, E-mail, Fax etc.
5. Le rapport comprend le « résumé » (abstract) dont le volume est de 250 mots environ en langue du rapport et «résumé et conclusions» (summary and conclusions) dont le volume est de 500-600 mots environ en deuxième langue de travail de la CIID. «Résumé et conclusions» suivent le texte du « résumé » du rapport.
6. Le « Résumé » est une brève description des positions principales du rapport, y compris les méthodes de solution du problème, les données résultantes, leur analyse et les conclusions.
7. La division « Résumé et conclusions» contient plus d'information détaillée en comparaison de celle de « Résumé » sur le contenu et les conclusions du rapport. Cela permet au lecteur limité par le temps de faire son choix si le rapport vaut être lu ou non. De même, elle permet aux experts d'apprécier le rapport et prendre la décision en faveur de sa présentation à la Conférence.
8. Le rapport doit être écrit de la part du tiers.
9. Tous les indices et les données numériques doivent être présentés dans le Système international d'unités (SI); en cas de besoin, des unités équivalentes du système Britannique de mesures peuvent être données entre parenthèses.
10. La liste de la littérature de référence mentionnée dans le texte, est citée à la fin du rapport dans la forme suivante: le(s) nom(s) de(s) l'auteur(s), l'année de la publication; le nom de la publication ou de l'article; le nom de la périodique ou de la maison d'édition, le numéro du volume, le numéro de la revue, la page, la langue (si cette dernière est différente de la langue du rapport).
11. Le texte intégral des rapports doit être présenté sur la disquette ainsi qu'en trois exemplaires imprimés sur le papier de format A-4 (210x297 mm); dimensions du texte imprimé sont de 150 mm (en largeur) à 250 mm. Il est à noter que les textes intégraux des rapports de la Conférence ne seront présentés que sur les disques CD-ROM tandis que les rapports généraux sur les Questions de la Conférence et les résumés des rapports nationaux seront présentés aussi en forme imprimée.
12. Le titre du rapport doit être imprimé en caractères majuscules gras au milieu de la page, mais le nom de l'auteur doit être imprimé en deuxième langue deux interlignes au-dessous du titre du rapport. S'il y a quelques auteurs, leurs noms doivent être imprimés en une ligne l'un après l'autre. Les noms de trois auteurs peuvent être placés sur une ligne. Il est préférable de situer les équations et les formules au milieu de la page en laissant les interlignes de 2.5 entre le texte et l'équation, ainsi qu'entre les équations.
13. Il est préférable de laisser 4 interlignes entre le(s) nom(s) des auteurs et le titre de la première division, c'est le cas de «résumé»; ultérieurement laissez un interligne double entre le titre de la division et le texte ainsi qu'entre chaque alinéa.
14. Les titres des chapitres doivent être imprimés en majuscules au milieu de la page. Les sous-titres à l'intérieur des divisions sont imprimés en caractères gras minuscules directement à la marge gauche.
15. Commencez chaque paragraphe à la ligne. Il est recommandé de commencer le texte toujours par un alinéa si l'on veut mettre en relief quelque partie de celui-là.
16. Il est nécessaire de faire les souscriptions des figures et des tableaux dans la langue du rapport et aussi dans la deuxième langue de travail de la CIID.

International Scientific Committee of the Interregional Conference

Co-chairmen:

Kizyaev B. M. Academician, Russian Academy of Agricultural Sciences, All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Kovalev N. G. Academician, Russian Academy of Agricultural Sciences, All-Russian Research Institute of Ameliorative Farming, Tver, Russia

Kolganov A. V. Dr. Sci. (Techn.), National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage, Rostov-on-Don, Russia

Secretary:

Koryagin V. S. Cand. Sci. (Techn.), All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Subcommittee for Question 1 “Role of irrigation and drainage in the strategy of development and maintenance of sustainable agrolandscapes”

Borodychev V. V. Dr. Sci. (Agric.), All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Willem Vlotman Dr. Ing., ALTERRA-ILPI, the Netherlands

Golovanov A. I. Dr.Sci. (Techn.), Professor, Moscow State University of Environmental Engineering, Moscow, Russia

Maslov B. S. Academician of the Russian Academy of Agricultural Sciences, State Specialized Research Centre “Gosecomeliiovod”, Moscow, Russia

Kireicheva L. V. Dr. Sci. (Techn.), Professor, All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Waldemar Mioduszewski Professor, Poland

Rumyantsev I. S. Dr. Sci. (Techn.), Professor, Moscow State University of Environmental Engineering, Russia

Subcommittee for Question 2 “Present environmental and economic issues of irrigation and drainage development”

Dubenok N. N. Dr. Sci. (Agric.), Professor, Moscow Agricultural Academy named after K. A. Timiryazev, Russia

Dukhovny V. A. Professor, Scientific Information

Centre, Interstate Coordination Water Commission, Tashkent, Uzbekistan

Daniel Zimmer Dr., Executive Director, World Water Council, Marseilles, France

Krasnoshchekov V. N. Dr. Sci.(Econ.), Moscow State University of Environmental Engineering, Russia

Margolin S. M. Professor, Russian Academy of State Services, Moscow

Luis Santos Pereira Professor, Lisbon Technical University, Portugal

Rainin V. E. Professor, All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Subcommittee for Special Session “Scientific and research problems of irrigation and drainage development in the XXI century”

Dobrachev Yu. P. Dr. Sci. (Techn.), All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

Ismayilov G. Kh. Professor, Moscow State University of Environmental Engineering, Moscow, Russia

Kovalenko P. I. Academician, Russian Academy of Agricultural Sciences, Ukrainian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Kiev, Ukraine

Parfenova N. I. Dr. Sci. (Techn.), All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

John Hennessy Honorary President of ICID, Great Britain

Shchedrin V. N. Corresponding Member of the Russian Academy of Agricultural Sciences, Russian Research Institute of Land Reclamation Problems, Novochoerkassk, Rostov oblast (region)

Yurchenko I. F. Dr. Sci. (Techn.), All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation, Moscow, Russia

COMITE INTERNATIONAL SCIENTIFIQUE DE LA CONFERENCE INTERREGIONALE

Co-présidents:

Kiziaev B.M., Académicien de l'Académie des Sciences agricoles de Russie, Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Kovalev N.G., Académicien de l'Académie des Sciences agricoles de Russie, Institut d'Etudes et de Recherches en agriculture d'amélioration de Russie, Tver, Russie

Kolganov A.V., Dr. ès sc. techn., Rostov-sur-le-Don, CNID de la Fédération de Russie

Secrétaire :

Koriaguine V.S., Cand. ès. sc. techn., Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Le sous-comité sur la Question 1. «Le rôle de l'irrigation et du drainage dans la stratégie de formation et de conservation des agro-paysages stables »

Borodytchev V.V., Dr. ès sc. agr., Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Willem Vlotman, Dr. ing., ALTEIRA-ILPI, les Pays-Bas

Golovanov A.I., Dr. ès sc. techn., professeur, Université d'Etat en Ingénierie environnementale de Moscou, Moscou, Russie

Maslov B.S., Académicien de l'Académie des Sciences agricoles de Russie, Centre national spécialisé de la recherche scientifique «Gosécoméliovod», Moscou, Russie

Kireïtcheva L.V., Dr. ès. sc. techn., professeur, Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Waldemar Miduszewski, Professeur, Pologne

Roumiantsev I.S., Dr. ès. sc. techn., professeur, Université d'Etat en Ingénierie environnementale de Moscou, Russie

Le sous-comité sur la Question 2. «Les problèmes écologiques et économiques actuels du développement de l'irrigation et du drainage»

Doubenok N.N., Dr.ès sc. agr., professeur, Académie des Sciences agricoles de Moscou nommée d'après Timiriazev K.A., Russie

Doukhovny V.A., Professeur, Centre d'Information scientifique de la Commission interétatique de Coordination des Eaux, Tachkent, Ouzbékistan

Daniel Zimmer, Dr., Directeur exécutif, Conseil Mondial de l'eau, Marseille, France

Krasnochtchekov V.N., Dr. ès sc. écon., Université d'Etat en Ingénierie environnementale de Moscou, Russie

Margoline S.M., Professeur, Académie du Service d'Etat de Russie auprès du président de la Fédération de Russie, Moscou

Louis Santos Pereira, Professeur, Université technique de Lisbonne, Portugal

Rainine V.E., Professeur, Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Le sous-comité de la Session spéciale «Les problèmes scientifiques du développement de l'irrigation et du drainage au XXI^e siècle»

Dobratchev You. P., Dr. ès sc. techn., Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Ismaïylov G. Kh., Professeur, Université d'Etat en Ingénierie environnementale de Moscou, Russie

Kovalenko P.I., Académicien, Académie des Sciences agricoles de Russie, Institut ukrainien de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols, Kiev, Ukraine

Parfenova N.I., Dr. ès sc. techn., Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

John Hennessy, Président honoraire de la CIID, Grande-Bretagne

Chtchedrine V.N., Membre-correspondant, Académie des Sciences agricoles de Russie, Institut de Recherches scientifiques de problèmes d'Amélioration des sols de Russie, Novotcherkassk, région de Rostov

Yourtchenko I.F., Dr. ès sc. techn., Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie, Moscou, Russie

Conference Schedule

Sunday, 5 September 2004

09.00 – 17.00	Registration
09.30 – 12.30	Committee on Congresses and Conferences
09.30 – 12.30	Working Group on Integrated Land and Water Resources Management
09.30 – 12.30	Working Group on History of Irrigation, Drainage and Flood Control
09.30 – 12.30	Working Group on Sustainable Development of Tidal Areas
09.30 – 12.30	ICID Journal Editorial Board
09.30 – 12.30	Working Group on Young Irrigation Professionals Forum
12.30 – 13.30	Lunch hour
13.30 – 17.00	European Regional Working Group
13.30 – 17.00	Asian Regional Working Group
13.30 – 17.00	African Regional Working Group
13.30 – 17.00	Latin American Regional Working Group
13.30 – 17.00	WATSAVE Work Team
13.30 – 17.00	Committee on Public Relations and Publications
19.00 – 21.00	Reception

Monday, 6 September 2004

09.00 – 17.00	Registration
09.30 – 12.30	Permanent Finance Committee
09.30 – 12.30	Working Group on Research and Development
09.30 – 13.30	Working Group on Socio-Economic Impacts and Policy Issues
09.30 – 12.30	Special Work Team on Aral Sea Basin
09.30 – 12.30	Working Group on On-Farm Irrigation Systems
09.30 – 12.30	Work Team on Poor Quality Water for Irrigation
12.30 – 13.30	Lunch hour
13.30 – 17.00	IPTRID Advisory Committee
13.30 – 17.00	Working Group on Development and Management of Irrigation Systems
13.30 – 17.00	Working Group on Drainage
13.30 – 17.00	Working Group on Capacity Building, Training and Education
13.30 – 17.00	Working Group on Coordination of Dictionaries
13.30 – 17.00	Working Group on Comprehensive Approaches to Flood Management

HORAIRE DES PRINCIPAUX EVENEMENTS

Dimanche, 5 septembre, 2004

09.00-17.00	Inscription
09.30-12.30	Comité sur l'organisation des Conférences/Congrès
09.30-12.30	Groupe de travail sur l'utilisation intégrée des sols et des ressources en eau
09.30-12.30	Groupe de travail sur l'histoire du développement en irrigation, drainage et contrôle des crues
09.30-12.30	Groupe de travail sur le développement durable des marécages et des estuaires dans les zones de marées
09.30-12.30	Conseil éditorial de la revue de la CIID
09.30-12.30	Groupe de travail du Forum des jeunes Professionnels de la CIID
12.30-13.30	Pause déjeuner
13.30-17.00	Groupe de travail régional d'Europe
13.30-17.00	Groupe de travail régional d'Asie
13.30-17.00	Groupe de travail régional de l'Afrique
13.30-17.00	Groupe de travail régional d'Amérique Latine
13.30-17.00	Atelier sur économie de l'eau
13.30-17.00	Comité de relations publiques et de publications
19.00-21.00	Réception de bienvenue

Lundi, 6 septembre, 2004

09.00-17.00	Inscription
09.30-12.30	Réunion du Comité Permanent des Finances
09.30-12.30	Groupe de travail sur les études et la conception
09.30-12.30	Groupe de travail sur des aspects socio-économiques du développement de l'irrigation et du drainage
09.30-12.30	Groupe de travail spécial sur le bassin de la mer d'Aral
09.30-12.30	Groupe de travail sur la gestion des systèmes d'irrigation au niveau des exploitations
09.30-12.30	Groupe de travail sur l'utilisation d'eau de moindre qualité pour l'irrigation
12.30-13.30	Pause déjeuner
13.30-17.00	Comité consultatif du Programme international pour la technologie et la recherche en irrigation et drainage (IPTRID).
13.30-17.00	Groupe de travail sur le développement et la gestion des systèmes d'irrigation
13.30-17.00	Groupe de travail sur le drainage
13.30-17.00	Groupe de travail sur le renforcement des capacités, formation et éducation des institutions des eaux
13.30-17.00	Groupe de travail sur la coordination des dictionnaires de la CIID
13.30-17.00	Groupe de travail sur les approches globales de la gestion des crues

Tuesday, 7 September 2004

09.00 – 17.00	Registration
09.30 – 12.30	Permanent Committee on Strategy Planning and Organizational Affairs-Session 1
09.30 – 12.30	Working Group on Sustainable Use of Natural Resources for Crop Production
09.30 – 12.30	Working Group on Environmental Impacts of Irrigation, Drainage and Flood Control Projects
09.30 – 12.30	Working Group on Irrigated Agriculture under Drought and Water Scarcity
09.30 – 12.30	Working Group on Irrigation and Drainage Performance
12.30 – 13.30	Lunch hour
13.30 – 16.00	Permanent Committee on Strategy Planning and Organizational Affairs- Session 2
16.00 – 17.00	Office Bearers Committee
17.00 – 18.00	NC Meeting with President and Office Bearers

Wednesday, 8 September 2004

09.00 – 17.00	Registration
09.00 – 12.30	Permanent Committee on Technical Activities-Session 1
12.30 – 13.30	Lunch hour
13.30 – 17.00	Permanent Committee on Technical Activities- Session 2

Thursday, 9 September 2004

09.00 – 17.00	Registration
09.00 – 11.00	Opening ceremony of the Conference
11.00 – 11.30	Coffee break
11.30 – 13.00	Technical Session on Question 1 of the Conference
13.00 – 14.00	Lunch hour
14.00 – 18.00	Continuation of Technical Session on Question 1 of the Conference

Friday, 10 September 2004

09.00 – 13.00	Technical Session on Question 2 and Special Session (in parallel sessions)
13.00 – 14.00	Lunch hour
14.00 – 15.30	Continuation of Technical Session on Question 2 and Special Session (in parallel sessions)
15.30 – 16.00	Coffee break
16.00 – 18.00	Closing ceremony of the Conference. Presentation of Moscow Declaration and Recommendations

Saturday, 11 September 2004

09.00 – 12.30	International Executive Council-Session 1
12.30 – 13.30	Lunch hour
13.30 – 18.00	International Executive Council-Session 2
19.00 – 22.00	Farewell dinner

Sunday, 12 September 2004

08.00	Departure for study tours
-------	---------------------------

Mardi, 7 septembre, 2004

09.00-17.00	Inscription
09.30-12.30	Comité permanent des stratégies et des affaires organisationnelles (Session I)
09.30-12.30	Groupe de travail sur l'utilisation durable des ressources naturelles pour la production agricole
09.30-12.30	Groupe de travail sur les impacts environnementaux des projets d'irrigation, de drainage et contrôle des crues
09.30-12.30	Groupe de travail sur l'agriculture irriguée dans des conditions de sécheresse et de rareté de l'eau
09.30-12.30	Groupe de travail sur le fonctionnement des systèmes d'irrigation et de drainage
12.30-13.30	Pause déjeuner
13.30-16.00	Comité permanent des stratégies et des affaires organisationnelles (Session II)
16.00-17.00	Comité des responsables de la CIID
17.00-18.00	Conférence de la CIID des pays-membres avec la participation du président de la CIID

Mercredi, 8 septembre, 2004

09.00-17.00	Inscription
09.30-12.30	Comité permanent sur les Activités techniques (Session I)
12.30-13.30	Pause déjeuner
13.30-17.00	Comité permanent sur les Activités techniques (Session II)

Jeudi, 9 septembre, 2004

09.00-17.00	Inscription
09.00-11.00	Cérémonie d'ouverture de la Conférence
11.00-11.30	Pause-café
11.30-13.00	Session thématique sur la Question 1 de l'ordre du jour de la Conférence
13.00-14.00	Pause déjeuner
14.00-18.00	Suite de la Session thématique sur la Question 1 de l'ordre du jour de la Conférence

Vendredi, 10 septembre, 2004

09.00-13.00	Session thématique sur la Question 2 et la Session spéciale (en séances concomitantes)
13.00-14.00	Pause déjeuner
14.00-15.30	Suite de la Session thématique sur la Question 2 et de la Session Spéciale (en séances concomitantes)
15.30-16.00	Pause-café
16.00-18.00	Cérémonie de clôture de la Conférence. Présentation de la Déclaration de Moscou et des recommandations

Samedi, 11 septembre, 2004

09.00-12.30	Réunion du Conseil exécutif international (Session I)
12.30-13.30	Pause déjeuner
13.30-18.00	Réunion du Conseil exécutif international (Session II)
19.00-22.00	Dîner de clôture

Dimanche, 12 septembre, 2004

08.00	Départ en voyages d'études afin de prendre connaissance des projets d'aménagement hydroagricole de la Fédération de Russie
-------	--

Working Languages

The synchronous translation in three languages, i. e. English, French and Russian, will be provided during the opening and closing of the Interregional Conference, its technical sessions, and the International Executive Council Meeting.

The working language at the sessions of committees, working groups, and other working bodies of the International Executive Council will be English, including the provision of synchronous translation into Russian and vice versa at some sessions of the working bodies at the choice of the Organizing Committee.

Registration Fees

Participants	Registration prior to June 1, 2004	Registration after June 1, 2004
<u>Member countries of ICID</u>		
Delegates	600 US dollars	650 US dollars
Accompanying persons	200 US dollars	250 US dollars
<u>Non-member countries of ICID</u>		
Delegates	650 US dollars	700 US dollars
Accompanying persons	300 US dollars	300 US dollars

The registration fee of a participant includes: participation in all events of the Conference and all meetings of ICID, “set of a participant”, abstracts of the Conference papers, disc CD-ROM with complete texts of the papers, a list of participants of the Conference, reception, farewell dinner.

Payment of the registration fees, Post-Conference and Technical tours is to be made by the participants from foreign countries in US dollars by a bank transfer to:

NO "Association of organizations of water management complex", Moscow, Russia
Account No. 40703840038040204024,

in Savings Bank of the Russian Federation, Tverskoye branch 7982/1671, Moscow,
Russia. SWIFT: SABR RU MM

Through Bank of New York, New York, NY, USA, Correspondent Bank of Savings Bank
of the Russian Federation

Account No. 890-0057-610

SWIFT: IRVT US 3N

LANGUES DE TRAVAIL

L'interprétation simultanée dans trois langues: l'anglais, le français et le russe sera assurée au cours des cérémonies d'ouverture et de clôture de la Conférence Interrégionale, de ses Sessions thématiques et des réunions du Conseil exécutif international.

L'anglais sera la langue de travail au cours des réunions des comités, des groupes de travail et d'autres organismes de travail du Conseil exécutif international. L'interprétation simultanée en russe et réciproquement sera assurée au cours de certaines séances des organismes de travail au choix du Comité organisateur

FRAIS D'ENREGISTREMENT

Classification des participants	Enregistrement avant le 1 juin 2004	Enregistrement après le 1 juin 2004
Pays-membres de la CIID		
Participants	600 USD	650 USD
Personnes accompagnantes	200 USD	250 USD
Pays non-membres de la CIID		
Participants	650 USD	700 USD
Personnes accompagnantes	300 USD	300 USD

Les frais d'enregistrement pour chaque participant comprennent: la participation à toutes les activités de la Conférence et toutes les séances de la CIID, «l'assortiment du participant», les thèses des rapports de la Conférence, le disque le CD-ROM avec les textes intégraux des exposés, la liste des participants à la conférence, la réception, le dîner de clôture.

Le paiement des frais d'enregistrement, des voyages d'études et des tours doit se faire par les participants des pays étrangers en dollars américains par un virement bancaire à:

NO « Association des organisations du complexe d'économie des eaux », Moscou, Russie.

Numéro du compte : 40703840038040204024 à la Banque d'épargne de la

Fédération de Russie, numéro de succursale Tversrkoïé 7982/1671, Moscou, Russie.

SWIFT: SABR RU MM

Par la Banque de New York :

New York, Etats-Unis d'Amérique, NY, la Banque correspondante de la Banque d'épargne de la Fédération de Russie.

Numéro du compte correspondant : 890-0057-610

SWIFT : IRVT US 3N

Post-Conference Study Tours

Tour A (by bus). Trip to the old historical town of Dmitrov, Moscow oblast, and visit to land development project in the Yakhroma River floodplain and experimental farm of the All-Russian Research Institute of Hydraulic Engineering and Land Reclamation. Tentative cost \$ 75, including lunch(one-day tour).

Tour B (by bus). Trip to the town of Kolomna, Moscow oblast, and brief examination of the activities of agricultural enterprises and irrigation methods, including sprinkler irrigation; visit to the All-Russian Institute of Irrigation Technique “Raduga” and Kolomna Institute of Advanced Training and Improvement of Qualification of Lead Personnel and Specialists. Tentative cost \$ 75, including lunch (one-day tour).

Tour C (by train). St. Petersburg and then visit to hydraulic engineering projects of the Leningrad oblast as well as experimental and production stations meant for studying the drainage of heavy soils. Sightseeing of St. Petersburg. Tentative cost \$ 600, including railway ticket, accommodation, all meals (three-day tour).

Tour D (by plain). Trip to Krasnodar and Sochi, the city on the coast of the Black Sea. Visit to the Krasnodarskoe Reservoir, other hydraulic engineering and irrigation projects, tea plantations and tea factory. Tentative cost \$700, including airline ticket, accommodation, all meals (three-day tour).

Tour E (by plain). Trip to Volgograd and the Volgograd oblast to see hydraulic engineering and irrigation projects in the Volga River basin as well as the sights of interest and historical monuments of the Hero-City Volgograd (former Stalingrad). Visit to the All-Russian Research Institute of Irrigated Agriculture in Volgograd to know about the problems of land reclamation in the arid zone of the south of Russia, increase of the efficiency of irrigated lands and sustainability of irrigated agriculture. Demonstration of new sprinklers and other irrigation equipment at the Experimental and Production Farm “Oroshaemoe” of the above institute. Tentative cost \$650, including airline ticket, accommodation, all meals (three-day tour).

VOYAGES D'ETUDES POSTE-CONFERENCE

Voyage «A» (en autobus). Visiter l'ancienne ville historique de Dmitrov de la région de Moscou et le projet d'aménagement foncier situé dans le champ d'inondation de la rivière Yakhroma ainsi que l'exploitation expérimentale de l'Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie. Le coût approximatif est de 75 USD, y compris le déjeuner (voyage d'un jour).

Voyage «B» (en autobus). Visiter la ville de Kolomna de la région de Moscou et prendre connaissance de l'activité des entreprises agricoles et des technologies d'irrigation, y compris l'irrigation par aspersion. La visite de « Radouga » (l'Institut de Russie de Recherches des systèmes d'irrigation et d'approvisionnement en eau rural) et de l'Institut de formation et de perfectionnement du personnel d'encadrement et des techniques de Kolomna. Le coût approximatif est de 75 USD, y compris le déjeuner (voyage d'un jour).

Voyage «C» (en chemin de fer). Visiter Saint-Pétersbourg et des projets d'aménagement hydroagricole situés dans la région de Léningrad. La visite de l'Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie du Nord et des terrains d'expériences et de production sur l'étude du drainage des sols lourds. Prendre connaissance des monuments historiques et des curiosités de Saint-Pétersbourg. Le coût approximatif

est de 600 USD, y compris le prix du billet de chemin de fer, le séjour à l'hôtel et tous les repas (voyage de trois jours).

Voyage «D» (en avion). Visiter les villes de Krasnodar et de Sotchi situées sur le littoral de la mer Noire. Visiter le réservoir de Krasnodar, d'autres projets d'aménagements des eaux, les plantations de thé, l'usine à thé. Le coût approximatif est de 700 USD, y compris le prix du billet d'avion, le séjour à l'hôtel et tous les repas (voyage de trois jours).

Voyage «E» (en avion). Visiter Volgograd et la région de Volgograd pour prendre connaissance des projets d'aménagement des eaux et ceux d'irrigation dans le bassin du fleuve Volga aussi bien que des curiosités et des monuments historiques de la ville - héros de Volgograd (ancien Stalingrad). La visite de l'Institut de Recherches de Russie en agriculture irriguée à Volgograd afin de prendre connaissance des problèmes de la mise en valeur des terres dans la zone aride du sud de la Russie, de l'accroissement de la productivité des sols irrigués ainsi que de la durabilité de l'agriculture irriguée. La présentation de nouvelles installations d'arrosage et de systèmes d'irrigation dans l'exploitation d'expériences et de production «Orochaïémoïé» de l'Institut précité. Le coût approximatif est de 650 USD, y compris le prix du billet d'avion, le séjour à l'hôtel et tous les repas (voyage de trois jours).

Social and Cultural Programme for Accompanying Persons and Delegates During the Conference

Tour F (by bus). Excursion to the town of Sergiev-Posad, Moscow oblast, to see the famous historical and architectural complex Troitse-Sergiev Monastery with the Trinity Cathedral of the XV century, Cathedral of Assumption of the XVI century, Gate Church of the XVII century, the Tsar's Chambers, a unique collection of old works of art, etc. Tentative cost \$50, including lunch (one-day tour).

Tour G (by bus). Sightseeing of Moscow (the Red Square, Kremlin, Cathedral of Christ the Saviour, which was demolished in the 1930s and rehabilitated in the 1990s, and other sights of interest). Four-hour excursion.

Other excursions can be organized at the request of the participants, in particular, excursions to old noble estates near Moscow "Kolomenskoe" and "Kuskovo".

General Information

How to fly to Moscow

Moscow is served by the flights of airlines «Aeroflot-Russian International Lines» and many other airlines of other countries flying to Moscow from the European and North American cities, Asian countries and cities of other continents.

The delegates and guests will be met in the International Airport of Sheremetievo by the representatives of the Organizing Committee of the Conference, who will help them to get from the airport to the hotel.

Visa requirements

Visas to enter Russia are required for the citizens of the majority of countries, except some of CIS countries. Please, consult your nearest Embassies or Consulates of Russia on this matter.

Insurance

The Organizing Committee is not responsible for the loss of property, personal injury, and insurance certificates for such cases.

Weather and clothing

The weather in Moscow in September is mild and warm, the daily temperature is + 18-20°C, the night temperature is about + 8-10°C. Sometimes, it rains and a raincoat and umbrella may be necessary.

Time

Moscow time differs from the Greenwich time by 3 hours.

Electric current

The standard voltage in the electric circuit of Moscow is 230-240 V. Electric plugs may not correspond to plugs of your electric appliance, therefore the use of an adapter might be necessary.

PROGRAMME SOCIAL ET CULTUREL POUR LES PARTICIPANTS ET LES PERSONNES ACCOMPAGNANTES LORS DE LA CONFERENCE

Voyage «F» (en autobus). L'excursion à travers la ville de Serguiev Possad de la région de Moscou pour prendre connaissance de l'ensemble historique et architectural «Laure de la Trinité-Saint-Serge» (la cathédrale de la Trinité du XV^e siècle, la cathédrale de la Dormition du XVI^e siècle, l'église de Porte du XVII^e siècle, les palais de tsar, la collection unique des anciennes oeuvres d'art etc.). Le coût approximatif est de 50 USD, y compris le déjeuner (voyage d'un jour).

Voyage «G» (en autobus). L'excursion à travers Moscou (la Place Rouge, le Kremlin, la cathédrale du Christ-Sauveur détruite dans les années 30 et restaurée dans les années 90 du XX^e siècle et d'autres curiosités) (excursion de 4 heures).

Au choix des participants on peut organiser d'autres excursions à travers Moscou, en particulier, dans les anciens ensembles de domaine « Kolomenskoïé » et « Kouskovo ».

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Comment se rendre à Moscou

Moscou est desservi par la compagnie d'aviation «Aéroflot - les lignes Russes internationales» et par la plupart des compagnies d'aviation des autres pays en provenance de villes européennes et nord-américaines, de pays de l'Asie, ainsi que de villes des autres continents.

Les participants et les hôtes seront accueillis à l'aéroport international « Chérévétievo » par les représentants du Comité Organisateur de la Conférence qui les aideront à gagner l'hôtel.

Demande de visas

La Russie exige l'obtention d'un visa d'entrée pour les citoyens provenant de la plupart des pays, à l'exception pour ceux provenant des pays de la CEI. A cet effet, veuillez contacter, s'il vous plaît, l'Ambassade ou le Consulat de la Russie les plus proches.

Assurances

Le Comité Organisateur ne se tient nullement responsable d'aucune perte de biens et de blessures subies lors de la Conférence. Il recommande de se procurer de son propre assurance accident, santé et soins médicaux.

Le climat et les vêtements

En septembre il fait beau et doux à Moscou. La température de jour peut atteindre +18-20 degrés et celle de nuit +8-10 degrés Celsius.

Parfois il pleut, dans ce cas, un imperméable et un parapluie peuvent être utiles.

L'heure

Le temps de Moscou se distingue de celui de Greenwich de 3 heures.

Courant électrique

Le courant électrique standard au réseau électrique de Moscou est de 200-240 V. Les prises de courant peuvent ne pas accepter les fiches de vos appareils électriques, il serait prudent d'utiliser les adaptateurs requis.

ICID Interregional Conference “Food Production and Water: Social and Economic Issues of Irrigation and Drainage”, Moscow, 5 – 11 September 2004

INVITATION FOR PAPER SUBMISSION

The Form should be filled out by authors of papers and together with papers submitted to the National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage no later than January 1, 2004.

1. Title of paper _____

2. Indicate the Question of the Conference Programme, to which the paper is referred

Question 1 _____

Question 2 _____

Special Session _____

3. Specify Sub-Question (or aspect), to which the paper is referred

Author's name/in block letters/ _____

Position/title _____

Address: _____

E-mail: _____

Fax: _____

Phone: _____

RUCID address: **Author's signature**
I. G. Bondarik, Secretary General of the Russian National Committee on Irrigation and Drainage, Bolshaya Akademicheskaya ul. 44, VNIIGiM, Moscow, 127550 Russia

E-mail: MoscowConfer2004@mail.ru
Rusiptrid@mail.ru – for correspondence to the RUSID

Phone/Fax: (7095) 153-94-06

CONFERENCE INTERREGIONALE DE LA CIID «LA PRODUCTION ALIMENTAIRE ET L'EAU: LES PROBLEMES SOCIAUX ET ECONOMIQUES DE L'IRRIGATION ET DU DRAINAGE » Moscou, septembre 2004

INVITATION DE PRESENTER LES RAPPORTS

Le formulaire est rempli par les auteurs des rapports et est envoyé avec celui-ci au Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie pas plus tard que le 1 janvier 2004.

1. Titre du rapport _____

2. Indiquez la Question du programme de la Conférence à laquelle se rapportera votre exposé

Question 1 _____

Question 2 _____

Session spéciale _____

3. Précisez la Sous-question /ou l'aspect/ à laquelle se rapportera l'exposé _____

Le nom de(s) l'auteur(s) en lettres imprimées _____

Fonction /titre _____

Adresse postale : _____

E-mail: _____

Fax : _____

Téléphone: _____

Signature de l'auteur de l'exposé

Adresse du RUCID : Bondarik I.G., secrétaire général du Comité National des Irrigations et du Drainage de la Fédération de Russie, 44, rue Bolchaïa Akadémitcheskaïa, Moscou, 127550, Russie.
s/o Institut de Recherches d'Hydrotechnique et d'Amélioration des sols de Russie.

E-mail: Conference2004@mail.ru – pour les citoyens de Russie
MoscowConter2004@mail.ru – pour les citoyens étrangers
Courrier au Comité National des Irrigations et du Drainage de la FR: Rusiptrid@mail.ru

Téléphone/Fax: (7095)153-94-06

55th International Executive Council Meeting of ICID and Interregional Conference, Moscow, 5 – 11 September 2004

PRELIMINARY REGISTRATION FORM*

Mr. Mrs. Dr. Prof.

Surname _____ Name _____

Last name _____

Nationality _____ Position _____

Organization _____

Mailing address: _____

Street and No.	Town	Region	Code	Country
----------------	------	--------	------	---------

Phone _____ Fax: _____

Country code	Regional No. code	Country code	Regional code	No.
--------------	-------------------	--------------	---------------	-----

E-mail: _____ WWW _____

Accompanying person: Surname _____

Name _____ Last name _____

Please, mark as appropriate:

- I intend to participate
- I intend to submit a paper
- I intend to participate in study tour (select as appropriate)
- A B C D E F G
- I need accommodation at the Hotel “Kosmos”, where the Conference will be held.
(Cost of a single room is \$ 100, cost of a double room is \$ 120.)
- I plan to arrive in Moscow on _____
date

* The Form should be directed to the address: I. G. Bondarik, Secretary General of the RUCID, Bolshaya Akademicheskaya ul. 44, VNIIGiM, Moscow, 127550 Russia

E-mail: MoscowConfer2004@mail.ru
Rusiptrid@mail.ru – for correspondence to the RUSID

